

HÍRLEVÉL

a transzferár dokumentációkészítési kötelezettséggel kapcsolatos 2010. 01.01-én életbe lépő változásokról

A 2010. január 1-től hatályos 22/2009. (X. 16.) sz. pénzügyminisztériumi rendelet új előírásokat tartalmaz a transzferár dokumentációs követelményekről.

Az új rendelet igazodik az uniós normákhoz. Eszerint megváltozik a dokumentáció formai felépítése és egységesebbé válnak a transzferár dokumentáció készítésével kapcsolatos követelmények.

Azon Magyarországon működő konszern tag vállalatok részére, akiknek anyavállalata az EU másik tagállamában működik, egyszerűsödnek a dokumentációkészítési követelmények.

Nem terheli nyilvántartási kötelezettség az adózót

- magánszeméllyel nem egyéni vállalkozóként kötött szerződése alapján,
- az adózó a Tao. 18. § (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelő közép vállalkozások esetében (ha a vállalkozás többségi tulajdonosa kis vagy közép vállalkozás és a közös beszerzés értékesítés érdekében létrehozott a versenyhátrány megszüntetése céljából kötött tartós szerződést)
- tőzsdei ügyleteknél.

Összevont nyilvántartás

A nyilvántartási kötelezettség összevontan is teljesíthető, ha az összevonás az összehasonlíthatóságot nem veszélyezteti, és a szerződések tárgya azonos, továbbá teljesítésük minden lényeges feltétele előre rögzített és azonos, vagy a feltételek között az eltérések nem jelentősek, vagy egymással szorosan összefüggnek.

A nyilvántartás, illetve az azt alátámasztó dokumentációk nem magyar nyelven is elkészíthetőek, azonban az adózó köteles azokat vagy azok egy részét az adóhatóság felhívására - a megjelölt határidőn belül - magyar nyelven is rendelkezésre bocsátani.

NEWSLETTER

about changes of compilation liability of transfer price documentation effective 1 January 2010

The Decree of Finance Ministry (22/2009, X.16.) contains new regulations about transfer price obligations effective 1 January 2010.

The new decree is in accordance with the European Union standards. Accordingly formal structure will modify and requirements related to obligation of transfer price documentation compilation will more consistent.

Obligation of documentation compilation will be easier for Hungarian concern members whose parent company operates in another European Union member states.

There is no registration obligation for taxable person

- for contracts concluded by individuals who are not entrepreneurs,
- if the taxable person is medium-sized enterprise according to 3 section 18 § of Act on Corporate Tax (if the major owner of the enterprise is a small or medium-sized enterprise and they concluded a long-term contract for common sale and purchase to eliminate competition disadvantage),
- stock exchange transactions.

Aggregated registration

The obligation of registration can be fulfilled by aggregation if it does not endanger the possibility of comparison, the subject of the contracts is the same and every material conditions of their completion are determined in advance and are the same or the differences of the conditions are not material or close related to each other.

The registration or the basing documentations can be compiled in non-Hungarian language but the taxable person is obliged to handle over it or its part in Hungarian for the notice of the tax authority. – within the determined duration.

Közös nyilvántartás

Az új rendelet lehetővé teszi a konzernen belüli közös nyilvántartást. A közös nyilvántartás két fő részből áll: a fődokumentumból, amely a vállalatcsoport valamennyi EU-n belüli tagjára vonatkozó közös, szabványosított információkat tartalmazza, valamint a specifikus nyilvántartásból, amely az adózó és kapcsolt vállalkozásai szerződéseit mutatja be.

A rendelet meghatározza a fő dokumentum tartalmi követelményeit is.

A fődokumentum legalább a következő elemeket kell tartalmaznia:

- az üzleti vállalkozás és az üzleti stratégia általános leírását, beleértve az üzleti stratégiában az előző adóévhez képest bekövetkező változásokat;
- a vállalatcsoport szervezeti, jogi és működési szerkezetének általános leírását;
- az EU-n belüli csoporttagokkal ellenőrzött ügyleteket folytató kapcsolt vállalkozások általános megnevezését;
- az ellenőrzött ügyletek általános bemutatását
- az elvégzett feladatok és a vállalt kockázatok általános leírását, valamint a feladatokban és a kockázatokban az előző adóévhez képest bekövetkezett változásokat;
- immateriális javak tulajdonlására vonatkozó információt, valamint a fizetett és kapott jogdíjak ismertetését;
- a vállalatcsoporton belüli transzferár-képzési politikát vagy a transzferár-képzési rendszer leírását;
- a költség-hozzájárulási megállapodásokat, a szokásos piaci árat megállapító határozatokat és a szokásos piaci árra vonatkozó bírósági döntéseket;
- az elkészítés és a módosítás időpontját.

A specifikus nyilvántartás legalább a következő elemeket tartalmazza:

- az ellenőrzött ügyletben részt vevő kapcsolt vállalkozás nevét és székhelyét, valamint adószámát vagy annak megfelelő azonosítót, ezek hiányában cégjegyzékszámát és a cégjegyzékét vezető bíróság megnevezését és székhelyét;
- az adózó üzleti vállalkozásának és üzleti

Common registration

The new decree makes it possible to have a common registration within the concern. The common registration involves two main parts: main documentation that involves all the common and standardised information related to the companies of the group within the European Union and specific registration that shows the contracts of the taxable person and its related companies.

The decree determines the requirements of the main registration content.

The main documentation has to involve at least the following items:

- general description of the enterprise and business strategy including the changes of the business strategy compared to the previous tax year;
- general description of the organizational, legal and operational structure of the group of companies;
- general indication of the related companies making controlled business transactions with European Union group members;
- general indication of controlled transactions;
- general description of completed tasks and assumed risks and the changes of the tasks and risks compared to the previous tax year;
- information about the ownership of intangible assets and paid and received royalties;
- transfer pricing policy or description of transfer pricing system within the group of companies;
- cost contribution agreements, statements that determines usual market price and judicial decisions related to transfer prices;
- compilation and modification date.

The specific registration has to involve at least the following elements:

- name, seat, tax registration number or equivalent of the related company that takes part in the controlled transaction or in case of lack of identifiers company's registration number and name and seat of Registry Court;
- general description of business and

stratégiájának általános leírását, beleértve az üzleti stratégiában az előző adóévhez képest bekövetkező változásokat;

- a szerződés tárgyát ideértve az ügyletek bemutatását, az ügyletek értékének feltüntetését, megkötésének és módosításának időpontját és időbeli hatályát;
- az összehasonlító elemzést (termék és szolgáltatás jellemzői, funkcionális elemzés, szerződéses feltételek, gazdasági körülmények, egyedi üzleti stratégiák);
- az összehasonlítható adatok bemutatását;
- a vállalatcsoport transzferár-képzési politikája átvételének és alkalmazásának - különösen a szokásos piaci ár meghatározásához alkalmazott módszernek - a bemutatását; valamint
- az elkészítés és a módosítás időpontját.

Egyszerűsített dokumentáció feltétele

Amennyiben az ügylet nagyságrendje szokásos piaci áron nem haladja meg az 50 millió forintot, úgy egyszerűsített dokumentáció készítésére van lehetőség. Mindezidáig egyszerűsített dokumentáció készítésére csak határozott idejű szerződések, megállapodások esetében volt lehetőség, azaz olyan esetekben, ahol a tranzakció teljes futamideje alatt a piaci ár összesítve nem haladta meg az 50 millió forintos értékhatárt. Az új szabályok értelmében egyszerűsített dokumentációt lehet készíteni mindazon ügyletek esetében (függetlenül attól, hogy azt határozott vagy határozatlan időszakra kötötték a felek), amelyek értéke az ügylet kezdetétől az adóév utolsó napjáig nem éri el az 50 millió forintot. Változatlan követelmény azonban, hogy az értékhatár megállapításánál az összevonható ügyletek értékét együttesen kell számításba venni.

Dokumentáció nyelve

Az új szabályok szerint a transzferár nyilvántartást és az azt alátámasztó dokumentációkat nem kötelező magyar nyelven elkészíteni, azonban az adóhatóság felhívására az adózó köteles azokat, vagy annak részeit a megjelölt határidőn belül magyar nyelven is rendelkezésre bocsátani.

business strategy of the tax payer including the changes of the business strategy compared to the previous tax year;

- subject of the contract including description and value of transactions, date of conclusion and modification and time scope of the transactions;
- comparative analyses (features of the product and service, functional analyses, contractual conditions, economic environment, individual business strategies);
- introduction of comparable data;
- introduction of the taking over and application of the group of companies' transfer price policy- particularly the transfer price determination method;
- compilation and modification date.

Condition of simplified documentation

If the value of the transaction calculated by usual market price does not exceed 50 million HUF then there is possibility to prepare a simplified documentation. Up to this point there was only possibility to compile simplified documentation for contracts and agreements with determined duration so that in cases where the transaction value does not exceed 50 million HUF level for the whole duration. According to the new regulation simplified documentation can be compiled for the transactions for which the transaction value does not reach 50 million HUF from the beginning of the transaction until year-end (apart from it is concluded for determined or endless duration). It is still a requirement that the value of collectable transactions has to be considered together during determination of value limit.

Documentation language

According to the new regulations it is not an obligation to prepare the registration and the basing documentation in Hungarian language but the taxable person is obliged to handle over it or its part in Hungarian for the notice of the tax authority within the determined duration.

Az egyszerűsített nyilvántartásra és a dokumentáció nyelvére vonatkozó új szabályokat már a 2009. adóévi adókötelezettséghez kapcsolódó nyilvántartási kötelezettség teljesítésére is alkalmazni lehet, amennyiben a dokumentáció elkészítésének határideje 2010. január 1-je utánra esik.

It is a possibility to use the new regulations regarding simplified documentations and documentation language for the registration obligation of 2009 if the deadline of documentation compilation is over 1 January 2010.